Port 423

Gebrauchsanweisung
Originalbetriebsanleitung

Instruction manual
Original instructions

Instructions d'emploi
Notice original

Manual de instrucciones
Manual original

Istruzioni per l'uso
Istruzioni originali

Gebruiksaanwijzing
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Motorsprühgerät
Mistblower
Atomiseur
Pulverizador
Atomizzatore
Motorsproeier

de

en

fr

es

it

nl

Achtung!
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Important!
Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Attention!
Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité!

¡Atención!
Es indispensable leer con mucha atención las instrucciones de manejo antes de utilizarla por primera vez. ¡Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad!

Attenzione!
Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza.

Attentie!
Lees vóór de eerste ingebruikneming deze handleiding grondig door en neem hierbij absoluut de veiligheidsvoorschriften in acht.

CE

9 423 144 04/2009

Istruzioni per l'uso

Istruzioni originali

⚠ ***Attenzione!*** *Prima di accingersi all'uso del decespugliatore, è necessario leggere per intero il manuale d'istruzioni e importante attenersi a tutte le norme di sicurezza indicate.*

Per conservare nel tempo le migliori prestazioni dell'attrezzo a motore, è necessario seguire accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

Il rivenditore sarà ben lieto di assistervi per ogni esigenza o domanda.

CE dichiarazione di conformità ➔ La dichiarazione di conformità CE su foglio separato è parte integrante di queste istruzioni per l'uso.

Imballaggio e magazzinaggio

Conservate l'imballaggio originale per proteggere la macchina in caso di trasporto nel caso questa debba essere spedita o trasportata. Nel caso il materiale dell'imballaggio non sia più necessario, deve essere smaltito in conformità alla normativa locale. Gli imballaggi di cartone sono materie prime e quindi possono essere riutilizzati o riciclati.

Quando il macchinario avrà terminato il suo ciclo di servizio sarà necessario osservare la normativa locale per il suo smaltimento.

Targhetta identificativa

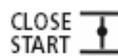
a: Descrizione del tipo

b: Numero di serie

c: Anno di costruzione (08 ➔2008)

Simboli

Sul prodotto e in questo libretto di istruzioni vengono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Descrizione
	Particolare attenzione
	Tenere l'apparecchiatura a motore e la tanica del carburante lontani da fiamme o fuoco aperto
	Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione e prima di intraprendere qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o montaggio.
	Indossare protezione adeguate protezioni per le orecchie e il viso prima di avviare il motore
	Quando si lavora con l'apparecchio o si effettuano interventi sullo stesso indossare guanti di protezione
	Nel raggio di azione di lavoro dell'apparecchio a motore non possono sostare altre persone
	Una maschera di respirazione deve essere indossati quando si utilizzano sostanze chimiche tossiche
	I fitofarmaci possono essere infiammabili
	È proibito fumare nelle vicinanze dell'apparecchio o nella zona di rifornimento!
	Spegnimento del motore
	Miscela benzina / olio
OPEN RUN	Farfalla starter aperta Esercizio e avviamento a caldo
CLOSE START	Farfalla starter chiusa, Posizione avviamento a freddo

Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche di forma, tecnica o attrezzatura senza darne preavviso, questo allo sopo di migliorare costantemente il nostro prodotto.

I testi e le figurre del manuale non possono essere utilizzati per eventuali reclami.

Indice

Pagina

1. Accessori ... 3

2. Componenti importanti ... 4

3. Norme di sicurezza ... 4

3.1 Uso corretto / Utilizzo 4
3.2 Consigli generali 5
3.3 Sicurezza e protezione personale 5
3.4 Protezione dell'ambiente 5
3.5 Consigli per l'uso 5

4. Cura e manutenzione ... 6

4.1 Rubinetto carburante 6
4.2 Tappo del contenitore del liquido da spruzzare 6
4.3 Rubinetto del liquido da spruzzare 6
4.4 Filtro dell'aria 6
4.5 Candela 6
4.6 Messa a riposo 7

5. Carburante ... 7

6. Montaggio attrezzatura di irrorazione ... 8

7. Regolazione cinghie a spalla ... 8

8. Riempimento ... 9

9. Avviare / Arrestare il motore ... 9

10. Metodologia di lavoro ... 10

10.1 Gruppo irroratore 10
10.2 Irrorazione 10
10.3 Quantità residua dello spruzzatore 11
10.4 Il filtro ed i suoi accessori 11
10.5 Controllo della quantità emessa dallo spruzzatore 11

11. Svuotate il serbatoio e lavatelo ... 12

12. Dati tecnici ... 13

13. Schema di manutenzione ... 13

14. Assistenza di officina, ricambi e garanzia ... 14

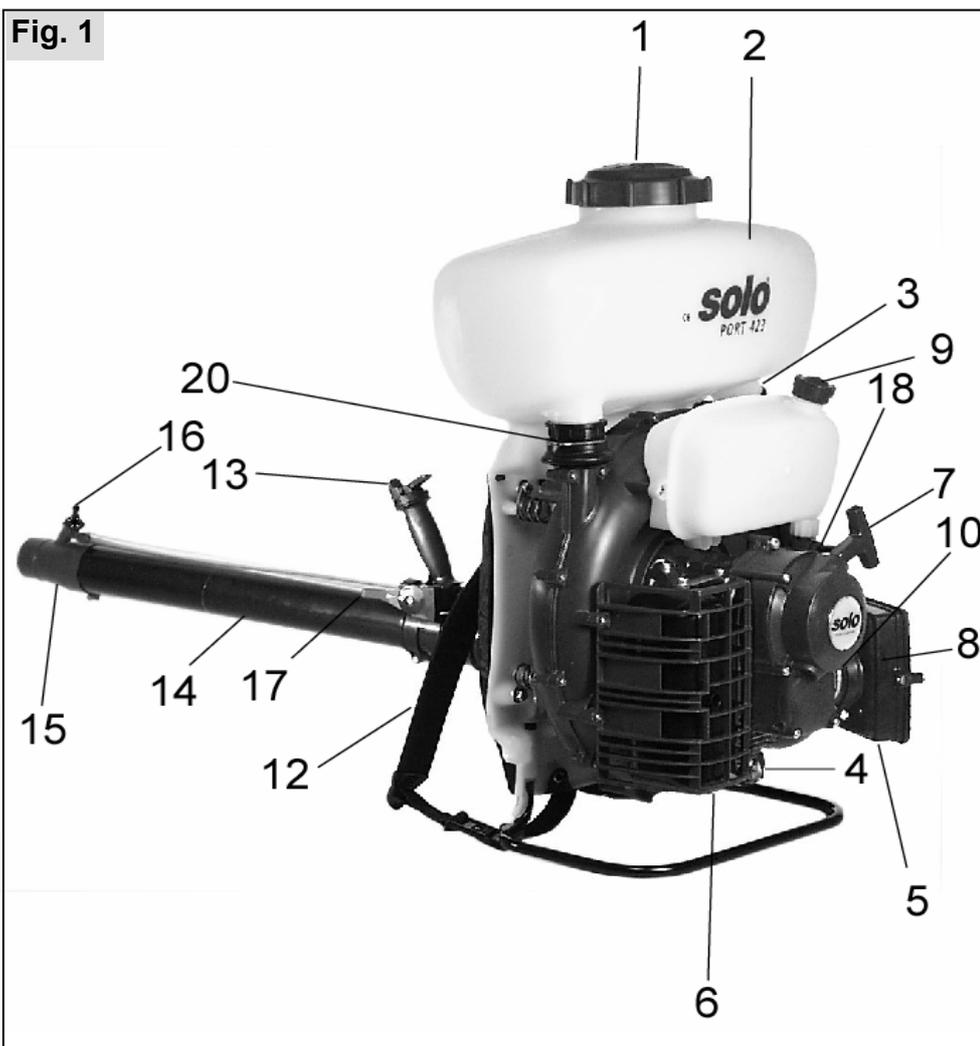
14.1 Manutenzione e riparazioni 14
14.2 Ricambi: 14
14.3 Garanzia: 14
14.4 Parti soggette a usura 14

I seguenti pratici accessori possono essere reperiti presso il vostro rivenditore SOLO:

1. Accessori

		numero
Componenti polveri	Permettono la modifica in macchinario per polvere	49 00 233
Boccaglio per ULV	Con il boccaglio dosatore ULV per l'emissione di materiali attivi ad altissima concentrazione e per la diffusione ancora più capillare delle goccioline.	49 00 479
Boccaglio sdoppiatore	Per l'ampliamento dello spruzzo o per il trattamento contemporaneo di due filari di un impianto	49 00 137
Curva di deviazione	Utilizzata insieme all'effusore ad ampio raggio o effusore di irrorazione, permette di dirigere lo spruzzo dal basso verso l'alto. Per il trattamento della parte inferiore della foglia.	49 00 355
Dispositivo dosatore per ULV	Per la diffusione di una quantità molto ridotta di materiale attivo ad altissima concentrazione (trattamento a volume Low-Volume) con un 'altissima precisione di dosaggio. Dotato di dosatore di precisione e microfiltro	49 00 169
Pompa di spinta per liquidi	Aumento della quantità diffusa come pure l'ampliamento del campo di irrorazione con il tubo di estensione.	49 00 117
Tubo di estensione 60 cm	Può essere combinato in molti modi con la pompa di spinta	49 00 333

2. Componenti importanti

Fig. 1

1. Tappo del contenitore/ Cestino di riempimento con reticella
2. Contenitore della miscela
3. Deflusso miscela
4. Candela
5. Carburatore
6. Silenziatore
7. Presa starter
8. Filtro dell'aria
9. Serbatoio del carburante-Chiusura
10. Farfalla aria
12. Cinghia di trasporto
13. Rubinetto di chiusura
14. Tubo di lancio
15. Atomizzatore
16. Corpo dosatore
17. Leva del gas
18. Rubinetto carburante
20. Ventilazione contenitore miscela

3. Norme di sicurezza

3.1 Uso corretto / Utilizzo

L'attrezzo a motore può essere utilizzato solo per i seguenti usi.

- Lo spruzzatore a motore è adatto per l'applicazione di fitofarmaci approvati dalle autorità nazionali competenti. È necessario seguire attentamente le indicazioni del produttore dei fitofarmaci.
  La quantità di applicazione, entro certi limiti, dipende dalla posizione del tubo spruzzatore. Se il tubo di irrorazione puntato in alto forma un angolo in uso superiore a 30° rispetto al piano orizzontale è necessario usare un pompa per liquidi disponibile come accessorio speciale.
- Con l'utilizzo dei componenti polverizzatori disponibili come accessori è possibile spargere granulati, es. Concimi artificiali o mangime per pesci in forma granulare e spargere seme da prato. Questo utilizzo è permesso solo **senza la pompa** per liquidi.
- L'attrezzo a motore permette l'eliminazione di fogliame, erba, carta, polvere o neve, es. in giardini, stadi sportivi, parcheggi o ingressi; con l'utilizzo dell'attrezzo soffiatore ➔ **senza riempimento o senza la pompa per liquidi**. È necessario osservare la normativa comunale.

<u>L'utilizzo di questo tipo di apparecchio è ammesso e conforme alle norme che regolano:</u>

l'agricoltura, la coltivazione di ortaggi, la frutticultura, i prati ed i pascoli, la viticultura, la coltivazione di piante ornamentali;

L'atomizzatore può essere usato solamente per gli scopi per i quali è stato progettato, e nessun altro! Attenersi sempre a tutte le istruzioni per la sicurezza, durante l'uso della macchina.

3.2 Consigli generali

Alcune parti della macchina sono state smontate, per esigenze di trasporto. Prima di iniziarne l'uso, e perciò necessario montare l'atomizzatore in tutte le sue parti. Questo atomizzatore può essere avviato ed utilizzato solamente quando è completamente montato.

Prima della prima messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un posto sicuro. Chi si accinge ad usare per la prima volta l'atomizzatore, deve essere adeguatamente istruito dal venditore o da una persona già pratica.

L'operatore è responsabile dei danni eventualmente arrecati a terzi, nell'area d'utilizzo dell'atomizzatore.

Usare l'atomizzatore solamente se si è in buone condizioni fisiche. Stanchezza e malattia sono causa di disattenzione ed incidenti.

Procedere sempre con cautela ed attenzione.

- Non usare mai l'atomizzatore sotto l'influsso di alcool o droghe.
- La velocità dell'aria all'uscita del getto è molto elevata. Non rivolgere mai il getto d'aria verso persone od animali.

3.3 Sicurezza e protezione personale

Quando si utilizza questo attrezzo indossare indumenti conformi alle disposizione e attrezzature protettive.

- È necessario indossare un abbigliamento protettivo adatti (protezione mani, testa, corpo - ad esempio grembiuli di plastica e in caso di necessità mascherina di protezione delle vie respiratorie). L'abbigliamento deve essere funzionale e non può essere di ostacolo al lavoro. Non indossare sciarpe, cravatte, collane, bracciali o altri pezzi di abbigliamento che possono impigliarsi nella macchina, nei cespugli o nei rami.
- Calzare scarpe robuste con suola ruvida - sarebbe meglio scarpe di sicurezza.

Indossare guanti di protezione con superficie ruvida antisdrucciolevole.

Utilizzare una protezione dell'udito personale e una protezione del viso dal liquido spruzzato o nel caso di oggetti sollevati dalla turbolenza (per es. occhiali di protezione).

Quando si utilizzano prodotti da spruzzo pericolosi per la salute è necessario indossare una mascherina di protezione per impedire avvelenamento.

- Gli indumenti bagnati di liquido spruzzato o carburante devono essere cambiati immediatamente.

Attenersi sempre alle normative antinfortunistiche in vigore ed alle prescrizioni delle locali autorità.

3.4 Protezione dell'ambiente

Prestare attenzione all'ambiente circostante

- Attenzione all'eventuale presenza di animali nell'area di lavoro.
- Il rumore è molesto e dannoso per l'ambiente circostante. Informarsi degli eventuali orari di riposo nell'area in cui si intende lavorare, e rispettarli.

3.5 Consigli per l'uso

- Non appena il motore gira, l'apparecchio emana gas di scarico velenosi, che possono essere invisibili e inodori. Non utilizzare mai l'apparecchio in locali chiusi. Assicurarsi che durante il funzionamento in condizioni disagiate, cavità o fosse ci sia sempre uno spazio sufficiente per il ricambio dell'aria.
- Accertarsi che non vi siano altre persone nell'area di lavoro, in un raggio di almeno 15 metri dall'atomizzatore. Prestare attenzione a bambini ed animali. Gli oggetti trasportati dal getto d'aria possono deviare e recar danno agli astanti.
- Non lavorare mai su terreno instabile e prestare attenzione ad eventuali ostacoli come ceppi, radici sporgenti, fossi, ecc.
- Prestare particolare attenzione, procedendo lungo le scarpate.
- Non toccare mai lo scarico del motore.

4. Cura e manutenzione

I lavori di pulizia, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo a motore spento con la pipetta della candela staccata.
Eccezioni: Regolazione del minimo

I lavori di manutenzione che non rientrano tra i lavori descritti in questo libretto delle istruzioni, devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina autorizzata SOLO. In questo possono essere utilizzati solo pezzi originali di ricambio.

Non effettuare modifiche al motore dell'atomizzatore, la vostra sicurezza ne verrebbe fortemente compromessa.

Non eseguire lavori di manutenzione o conservare l'attrezzi nelle vicinanze di fiamme aperte.

Controllare regolarmente l'efficienza della chiusura e l'aerazione del tappo del carburante. Utilizzare solo candele prive di difetti. Verificare la presenza di danni sul cavetto di avviamento.

Dopo un rodaggio iniziale di ca. 5 ore di lavoro, tutte le viti visibili e dadi devono essere controllati per assicurarsi che siano ben serrati, se necessario devono essere serrati.

Non usare l'atomizzatore con silenziatore difettoso o smontato (pericolo di incendio, pericolo di danni all'udito). Non toccare il silenziatore caldo.

4.1 Rubinetto carburante

Ogni tanto svitare il rubinetto del carburante e pulire la reticella filtro. Tenere sempre libero da ostruzioni il foro di aerazione presente sul tappo del carburante.

4.2 Tappo del contenitore del liquido da spruzzare

La chiusura del tappo del contenitore del liquido da spruzzare deve essere sempre ermetica. Se la chiusura del tappo del contenitore del liquido da spruzzare non è ermetica, il dosaggio del liquido nell'atomizzatore sarà irregolare.

4.3 Rubinetto del liquido da spruzzare

Ogni tanto verificare la funzionalità del rubinetto del liquido da spruzzare, oliare o lubrificare. Per questo: Allentare la sezione superiore del rubinetto girando 1/4 di giro a sinistra (senso antiorario) e staccare. Oliare/ lubrificare il piedino e O-Ring e rimontare. Se necessario sostituire l'O-Ring.

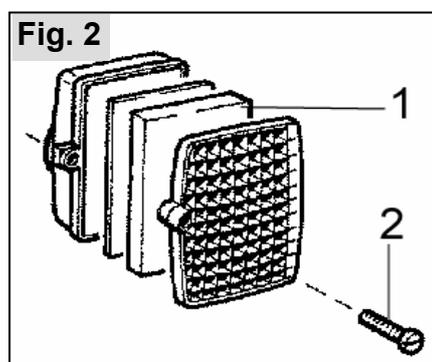
4.4 Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria trattiene lo sporco aspirato insieme all'aria necessaria per la combustione così mitigando l'usura del motore.
Una manutenzione regolare allunga la durata di esercizio del vostro attrezzo.

Nel caso di lieve intasamento risp. quotidianamente: Pulire il filtro dell'aria scrostando o soffiando.

Nel caso di intasamento più consistente risp. settimanalmente: Pulire il filtro dell'aria e nel caso di filtro danneggiato sostituirlo.

Pulire il filtro dell'aria

Il filtro dell'aria montato di fabbrica è stato trattato con olio. Un olio adatto per il filtro dell'olio è, ad esempio come spruzzatore da 200 ml disponile, con il numero di ordine 00 83 177, dal nostro servizio ricambi.
Per mantenere le prestazioni e la durata di esercizio del vostro motore nel tempo, viene imposto un ulteriore trattamento conforme alle indicazioni del fabbricante.

Smontaggio del filtro dell'aria Levare il coperchio del filtro dell'aria e allentare la vite del coperchio del filtro.
Quando si protegge al montaggio è necessario prestare la massima attenzione al fine di ottenere un montaggio del filtro dell'aria senza errori.
Quando l'uso è per l'intera giornata il filtro deve essere pulito quotidianamente. Nel caso di una presenza rilevante di polvere procedere più spesso come richiesto.
Nel caso di sporcizia molto consistente il filtro può essere pulito con un liquido detergente non infiammabile (acqua saponata calda). Prima di lubrificarlo è necessario che sia completamente asciutto. Se il materiale filtrante risulta danneggiato, sostituire immediatamente i pezzi interessati. Si declinano reclami di garanzia per danni al motore causati da una cura non conforme.

4.5 Candela

La candeletta (valore calorifico 145) deve essere del seguente tipo:
BOSCH W8AC
La distanza di norma degli elettrodi è 0,5 mm.

⚠ **Attenzione:**
Controllare la candeletta ogni 50 ore di lavoro. Quando gli elettrodi sono bruciati in modo importante è necessario sostituire la candeletta.

4.6 Messa a riposo

Se l'atomizzatore non viene usato per un periodo prolungato di tempo (per esempio durante l'inverno), è necessario eseguire le seguenti operazioni di messa a riposo:

a) Pulire a fondo l'atomizzatore.

b) Lasciare il motore in marcia con il rubinetto del carburante chiuso, fino al completo svuotamento del carburatore e il motore non si spegne (poiché la benzina evapora, la componente oleosa rimanente della miscela potrebbe intasare i getti del carburatore).

c) Estrarre la candeletta e riempire il foro della candela con ca. 5 ccm di liquido anticorrosione o olio motore nella camera del cilindro. Successivamente far girare un paio di volte il motore e inserire nuovamente la candeletta.

d) Nonostante il contenitore sia stato prodotto con materiale stabilizzato da raggi ultravioletti, è necessario conservare l'attrezzo in un luogo che non si trovi esposto ai raggi diretti del sole.

e) Prima di rimettere in funzione l'attrezzo, si consiglia di estrarre la candela, far girare un paio di volte il motore con lo starter e pulire la candeletta.

Quando si trasporta l'attrezzo in automobile, prestare particolare attenzione alla posizione sicura dell'attrezzo per evitare fuoriuscita di carburante.

Nel caso di messa a riposo per periodi prolungati o per la spedizione dell'atomizzatore è necessario svuotare completamente il serbatoio del carburante.

5. Carburante

Il motore del vostro atomizzatore è un motore a due tempi ad altissime prestazioni e può essere solo usato con una miscela di carburante e olio, oppure con un carburante, disponibile in commercio, già miscelato per l'uso con motori a due tempi.

Nella miscela si può utilizzare benzina normale senza piombo, benzina Euro senza piombo, oppure benzina super senza piombo (valore in ottani minimo 92 ROZ).

Titolo della miscela:

Consigliamo un rapporto di miscelazione carburante: olio di 1:50 (2%) usando l'olio speciale per motori a due tempi "SOLO Profi 2T olio motore" offerto dalla nostra azienda. Quando si usano altre marche di olio motore per motori a due tempi consigliamo un rapporto di miscelazione di 1:25 (4%).

Avvertenza: Conservate la miscela già pronta per un periodo che non superi 3-4 settimane.

	Solo Profi 2T 1:50 (2%)	Altre marche di olio motore per motori a due 1:25 (4%)
1000 cm^3 (1Liter)	20 cm^3	40 cm^3
5000 cm^3 (5 Liter)	100 cm^3	200 cm^3
10000 cm^3 (10 Liter)	200 cm^3	400 cm^3

Nei primi cinque pieni, anche quando si usa l'olio speciale per motori a due tempi, utilizzare un rapporto di miscelazione di 25:1 (4%)!

- Fumare e fiamme aperte sono proibite!
- Prima di procedere con il riempimento del serbatoio, lasciare raffreddare la macchina.
- I carburanti possono contenere sostanze di tipo diluente. Evitare il contatto di pelle e occhi con sostanze a base di olio minerale. Indossare i guanti quando si riempie il serbatoio di carburante. Cambiare e pulire spesso gli indumenti di protezione. Non inalare i vapori di carburante.
- Non versare carburante o olio. Se ciò si dovesse verificare, pulire immediatamente l'attrezzo atomizzatore a motore. Non portare il carburante in contatto con gli indumenti. Nel caso il carburante dovesse venire in contatto con gli indumenti, cambiare immediatamente gli indumenti.
- Fare attenzione che non penetri carburante o olio nel terreno (Protezione dell'ambiente). Posizionarsi su un basamento idoneo.
- Non riempire di carburante al chiuso. I vapori del carburante si concentrano vicino al terreno (pericolo di esplosione).
- Trasportare e immagazzinare carburante e olio solo dentro a contenitori conformi e appositamente contrassegnati. Tenere carburante e olio fuori dalla portata dei bambini.
- Fare attenzione a non respirare i vapori di scarico durante il lavoro. L'uso dell'atomizzatore a motore all'interno di un locale chiuso è proibito.

L'uso di carburante richiede la massima cura e attenzione nel loro trattamento. Osservare sempre le norme di sicurezza!

Effettuare il riempimento del serbatoio di carburante solamente a motore spento!

- Pulire bene l'ambiente in cui si effettua il pieno di carburante.
- Svitare il tappo del serbatoio e riempire di miscela solamente fino all'angolo inferiore del supporto di riempimento. Non riempire troppo e quando possibile usare un imbuto con reticella.
- Procedere con la massima cautela durante il riempimento: Non versare la miscela di carburante o olio.
- Chiudere bene il tappo del carburante una volta completato.

6. Montaggio attrezzatura di irrorazione

Prima di mettere i moto l'attrezzo per la prima volta è necessario che sia stato completamente montato.

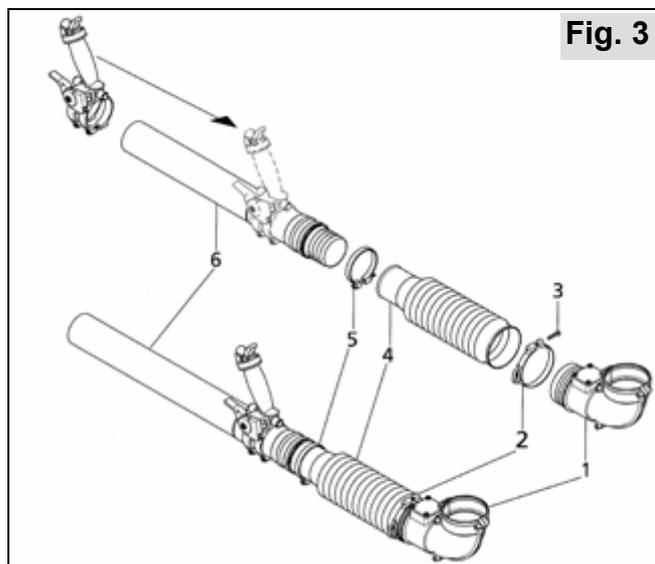



Fig. 3

Montare sull'attrezzo il gruppo di irrorazione come indicato dalla fig. 3 e 4. (Seguendo la sequenza di montaggio da 1 a 6)

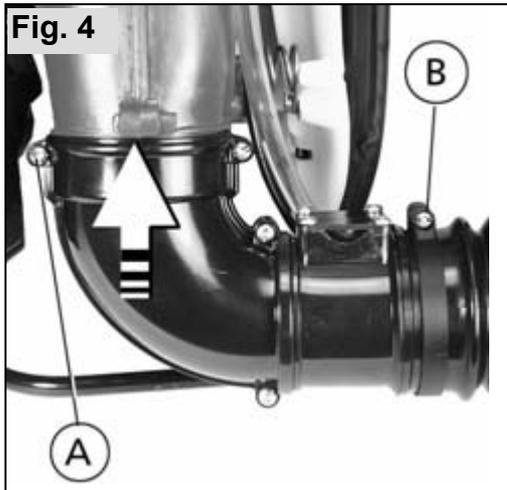
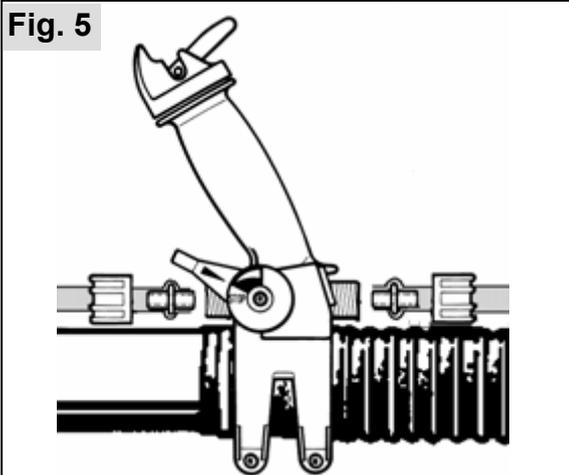



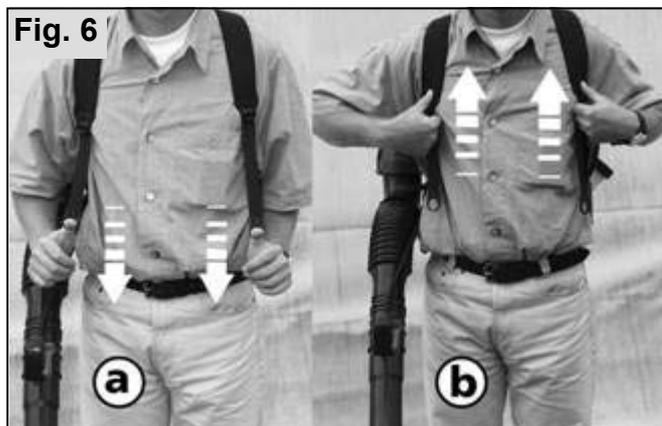
Fig. 4

La sezione curva del tubo flessibile deve essere inserita completamente sull'ingrossamento del raccordo del soffiatore, dopodiché serrato con sicurezza (fig. 4, pos. A).
Il tubo flessibile deve essere fissato alla curva con una fascetta (fig. 4, pos. B).

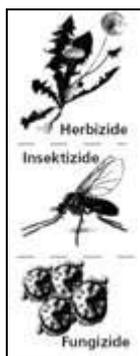
Fig. 5

Controllare i punti di avvitamento del tubo sul rubinetto di chiusura, eventualmente (dadi per raccordi) stringere.

Chiudere il rubinetto, riempire la miscela e controllare tutti i punti di tenuta.
Avvertenza:
Con l'impugnatura è possibile piegare/girare il tubo di irrorazione che si trova nel tubo flessibile. Attenzione che il tubo, rispettivamente i collegamenti dei cavi non vengano pizzicati.

7. Regolazione cinghie a spalla

Fig. 6

Porre a spalla l'atomizzatore ed innestare gli agganci rapidi delle cinghie da entrambi i lati.
E' possibile regolare le cinghie a spalla alla lunghezza desiderata mediante le fibbie a frizione. Per stringere le cinghie, tirare semplicemente verso il basso le estremità delle cinghie (a). Per allentare le cinghie, basta tirare verso l'alto le fibbie a frizione (b)
Nota: Le cinghie a spalla sono regolate correttamente, quando lo schienale dell'atomizzatore resta aderente alla schiena dell'operatore.

8. Riempimento

- Per riempire l'apparecchio si dovrà sempre utilizzare l'apposito filtro che si trova all'apertura del serbatoio e sovrintendere all'operazione per l'intera durata del processo.
- Evitare un contatto diretto tra il tubo di riempimento esterno ed il serbatoio.
- Lo spruzzatore non deve provocare il riflusso nella rete idraulica.
- Durante il riempimento dello spruzzatore è necessario accertarsi che l'apparecchio non entri in contatto in nessun modo con l'ambiente o la rete idraulica.
- E' necessario evitare un eccessivo riempimento del serbatoio, in modo da impedire la fuoriuscita del liquido. Accertarsi che l'uso dello spruzzatore non vada ad inquinare le acque pubbliche, le fognature ed i canali di scorrimento dell'acqua piovana.
- Le maglie del filtro misurano 0,55 mm. Per l'eventuale sostituzione dei pezzi di ricambio, utilizzare solo il filtro originale Best.Nr.: 42 00 153 con le apposite maglie.

Per identificare correttamente il contenuto del contenitore applicare al contenitore l'adesivo corrispondente.

⚠ Non riempire mai il contenitore della miscela con liquido da spruzzare di tipo diverso. Quando si necessita cambiare la miscela da spruzzare, lavare bene il contenitore e tutti gli elementi in contatto con la miscela sciacquando bene con acqua.

9. Avviare / Arrestare il motore

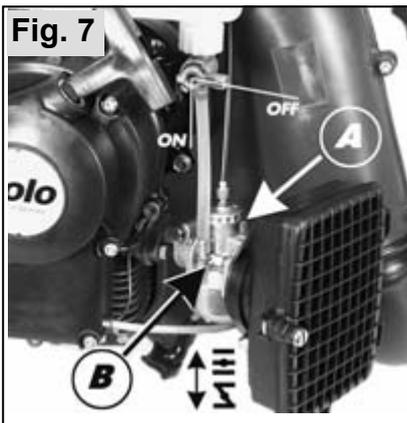
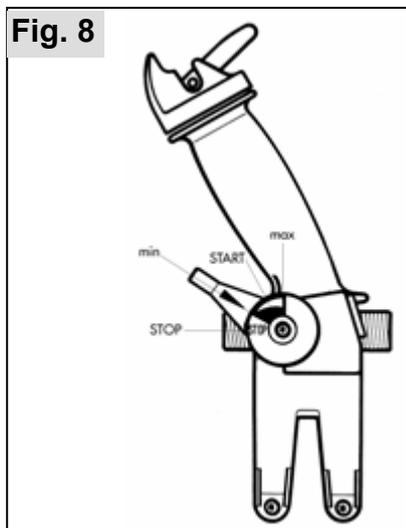
Fig. 7

1. Aprire il rubinetto della benzina (ON).
2. Premere il tampone del carburatore (A), fino a quando la vaschetta del carburatore non è piena di carburante (solo con motore a freddo).

Fig. 8

3. aprire la manopola del gas a metà (pos. START)
4. Solo quando il motore è freddo chiudere la valvola dello starter (Fig. 7 - B).
5. Avviare il motore con lo starter a strappo. Non tirare improvvisamente sullo starter, piuttosto portarlo prima nella posizione di presa, in altre parole lasciare che l'ingranaggio dello starter si innesti. Accompagnare lentamente la presa dello starter nell'alloggiamento, anche quando il motore è già avviato.
6. Quando il motore "cerca" di partire/ accendersi, aprire la valvola dello starter ed eventualmente ripetere l'operazione di avvio.

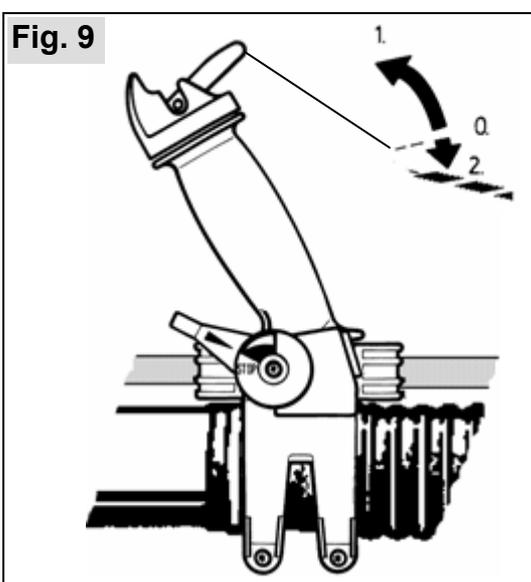
Spegnimento del motore:

Portare la leva del gas dalla posizione di minimo alla posizione di STOP . Chiudere il rubinetto della benzina (OFF).

10. Metodologia di lavoro

- Prima di iniziare una sessione di lavoro è necessario accertarsi che l'atomizzatore funzioni senza problemi e in conformità alla normativa (verificare il funzionamento del gas, interruttore di corto, dispositivi di protezione, cinghia di trasporto e eventuali perdite di carburante).
- Prima dell'avviamento e durante il lavoro è necessario che l'operatore assuma una posizione sicura e una posizione sicura del corpo.
- Per avviare l'atomizzatore cambiare ad almeno 3 m dal lungo di rifornimento del carburante.

10.1 Gruppo irroratore

Fig. 9

<u>Aprire il rubinetto di chiusura:</u>
Portare la levetta verso l'alto nella posizione "1"

<u>Chiudere il rubinetto di chiusura:</u>
Portare la levetta nella posizione orizzontale "O". Chiudendo la levetta riportare la molla di carico sul limite di precaricamento nella posizione "O". Non lasciare scattare all'indietro!

Avvertenza:
Per il trattamento mirato, per esempio di singole piante o piccole superfici, premendo la levetta in posizione 2 si apre temporaneamente il passaggio della miscela di trattamento (spruzzo momentaneo/ spruzzo a punto).

La regolazione della quantità spruzzata viene ottenuto con il posizionamento corrispondente della bussola dosatrice.

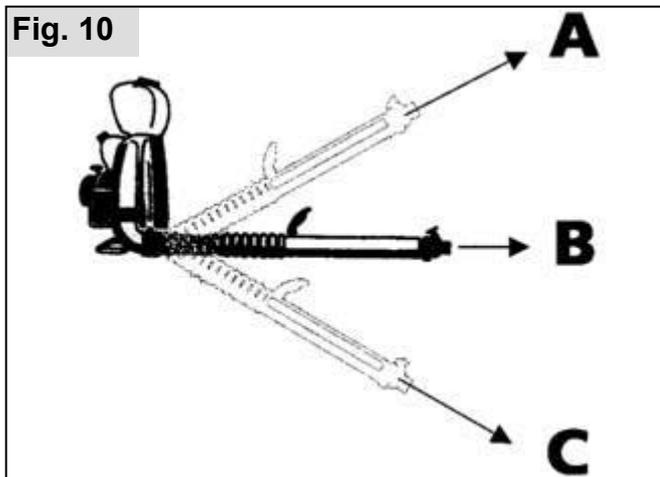
Quando si utilizza principalmente l'attrezzo per spruzzare verso l'alto si consiglia l'utilizzo della pompa per liquidi fornita come accessorio (N° di ordinazione: 44 00 117)

Guida per il dosaggio del prodotto chimico

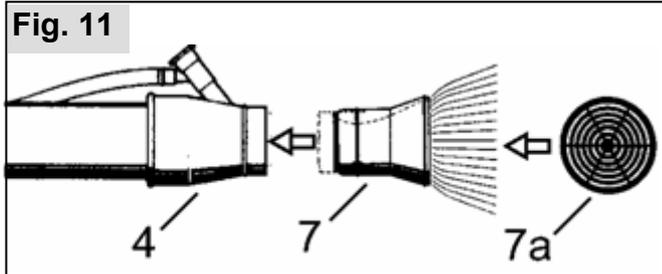
Corpo dosatore	A *)	B	C
pos 1	0,32 L/min	0,17 L/min	0,33 L/min
pos 2	0,63 L/min	0,31 L/min	0,54 L/min
pos 3	1,03 L/min	0,54 L/min	1,04 L/min
pos 4	1,46 L/min	0,65 L/min	1,42 L/min

*) I valori di emissione con l'utilizzo di una pompa di spinta per liquidi (accessorio) sono validi per ogni posizione del tubo di lancio.
Avvertenza: il kit accessorio della pompa di spinta per liquidi contiene un elemento dosatore speciale, che deve essere montato per l'uso con la pompa di spinta per liquidi.

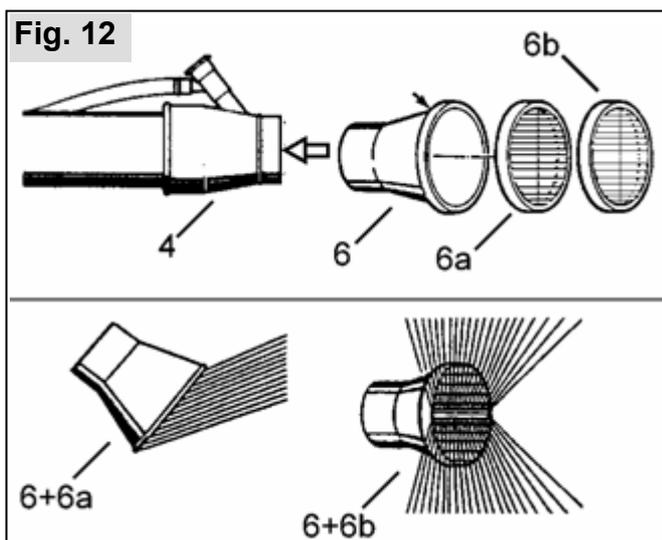
⚠ Attenzione: quando si utilizza una pompa di spinta per liquidi è necessario fare particolare attenzione della presenza nel contenitore della miscela di liquido sufficiente. La pompa potrebbe risentire in modo grave di un eventuale funzionamento a vuoto. Quando l'attrezzo viene utilizzato per spruzzare polvere è necessario smontare la pompa proprio per questo motivo.

Fig. 10

10.2 Irrorazione

Avicinarsi alle piante da trattare con motore al minimo quindi, accelerare il motore al massimo ed aprire il rubinetto di mandata del prodotto chimico.

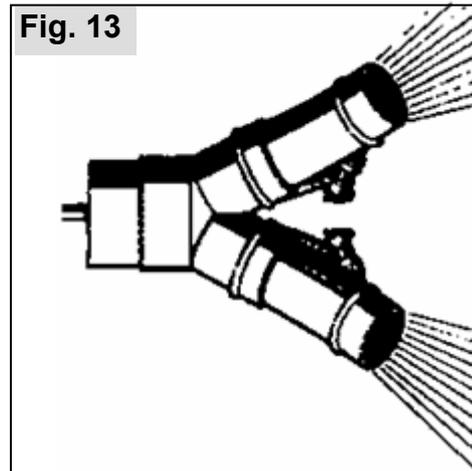
Boccaglio per trattamento allargato (7):

Per l'irrorazione di superfici e alberi si consiglia di inserire di regola il boccaglio per trattamento allargato (7) sopra al boccaglio rosso standard (4). In questo modo verranno coperte superfici più ampie con uno spruzzo più regolare. Il boccaglio per trattamento allargato viene infilato sul boccaglio standard, fino all'inserimento del bordo.

In impianti stretti e per il secondo trattamento si consiglia di inserire sul boccaglio per trattamento allargato (7) il boccaglio di attenuazione supplementare (7a). Con questo lo spruzzo viene attenuato e allargato evitando eventuali danni alle foglie.

Boccaglio di trasformazione (6):

Il boccaglio di trasformazione (6) con la griglia scelta viene inserito sul boccaglio standard (4).

Per il trattamento delle colture a filari, (ad esempio viti, pomodori, vivai) è necessario utilizzare il boccaglio deviatore (6a), in modo da ottenere una buona copertura sulla sezione inferiore delle foglie.

Il boccaglio deviatore può essere sostituito con una doppia griglia (6b). La doppia griglia rappresenta ca. 90° - 110° della divisione dello spruzzo. L'utilizzo principale della doppia griglia è per il trattamenti a doppio filare. Sia il deviatore che la doppia griglia vengono inseriti sul diametro esterno del boccaglio fino ad inserimento del bordo rivoltato.

Boccaglio sdoppiatore (Accessorio numero di articolo Nr.: 49 00 137):

Staccare il boccaglio standard (4) dal tubo di lancio, infilare il boccaglio sdoppiatore sul tubo di lancio.

10.3 Quantità residua dello spruzzatore

Nonostante un posizionamento corretto del dosatore, potrebbero verificarsi dei problemi durante l'uso dello spruzzatore. Non appena si dovesse verificare una mancata scorrevolezza del liquido nel getto polverizzatore, o si formino delle bolle d'aria nel tubo di alimentazione si dovrà interrompere ogni tipo di operazione e spegnere l'apparecchio. Nel serbatoio vi è una quantità residua inferiore ai 100 ml.

Se non si desidera più riempire lo spruzzatore o si vuole interrompere l'operazione, è necessario diluire questa quantità residua in due litri d'acqua e spargerla sulla superficie trattata.

10.4 Il filtro ed i suoi accessori

Utilizzo di una pompa liquida (accessorio N° di ordinazione 44 00 117 oppure ULV-aggiuntivo (accessorio N° di ordinazione: 49 00 479) Al tubo di raccordo del serbatoio è possibile integrare un filtro. Le maglie del filtro misurano 0,32mm. Se dovesse essere necessario inserire un nuovo filtro, utilizzare soltanto il filtro originale N° di ordinazione 25 00 198 con le apposite maglie.

10.5 Controllo della quantità emessa dallo spruzzatore

Almeno all'inizio di ogni stagione d'irrigazione è opportuno verificare che la quantità del liquido emessa dall'

apparecchio (l/min) corrisponda al valore della tabella dei valori indicativi.

Riempite lo spruzzatore d'acqua fino al segno di massima portata, mettetelo in funzione e spruzzare per un minuto esatto alla massima pressione. A questo punto misurate la quantità d'acqua necessaria per riempire nuovamente l'apparecchio

fino al segno di massima portata. Il valore ottenuto è la quantità espulsa dall’apparecchio nello

spazio di un l/m, alla massima pressione. Il valore ottenuto non deve essere superiore del 10%, rispetto a quello indicato nella tabella dei valori indicativi. Se il valore ottenuto è troppo inferiore ai valori di riferimento della tabella, questo può dipendere da depositi presenti nel dosatore. Pulite quindi la parte interessata e ripetete la verifica.

Se il valore che avete ottenuto è di gran lunga superiore, questo può dipendere dall’usura o dal danneggiamento del dosatore,

in questo caso sostituite il dosatore con uno nuovo (N° di ordinazione:40 74 165).

L’uso degli accessori (pompa liquido accessoria (accessorio N° di ordinazione 44 00 117) oppure l’accessorio ULV-Z N° di ordinazione: 49 00 479) è da integrarsi al tubo di raccordo del serbatoio ed al filtro di passaggio

Una diversa quantità espulsa può dipendere anche da un filtro sporco oppure usurato

Pulite quindi il filtro sporco, oppure sostituite il filtro usurato (N° di ordinazione: 25 00 198).

11. Svuotate il serbatoio e lavatelo

Per la pulizia dell’apparecchio è necessario svuotare completamente il contenuto del serbatoio, tramite il tubo di scorrimento, in un contenitore di raccolta idoneo.

Il motore deve essere fatto raffreddare.

Posizionate l’apparecchio su una base di sostegno solida, in modo che il contenuto dello spruzzatore possa scorrere verso il basso, attraverso il tubo, nel contenitore di raccolta.

Fig. 14

Posizionate il tubo sopra il contenitore di raccolta, in modo che il contenuto del serbatoio possa scorrervi direttamente.

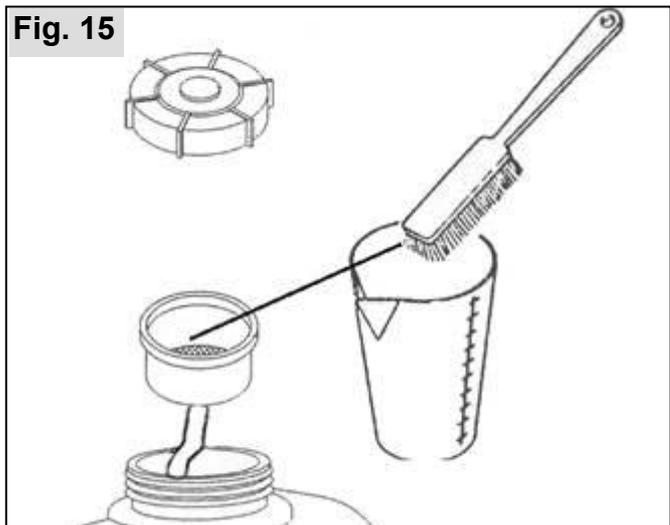
Se necessario inclinate l’apparecchio in modo che il serbatoio possa svuotarsi completamente.

Accertatevi che lo spruzzatore non sgoccioli sull’apparecchio (specialmente sul motore), ma che il suo contenuto scorra regolarmente solo nel contenitore di raccolta.

Smaltire il contenuto dello spruzzatore secondo le regole ed i modi ufficiali previsti per i rifiuti tossici.

Il serbatoio dello spruzzatore deve essere svuotato dopo ogni uso e lavato bene con acqua. I consigli per la pulizia sono osservabili nelle istruzioni per l’uso dei fitofarmaci.

Si consiglia di utilizzare per la pulizia il detergente per fitofarmaci SOLO disponibile in flaconi dosatori di 500 ml N* di ordinazione: 49 00 600.

Fig. 15

Di volta in volta lavate i filtri, gli accessori e tutte le parti principali con una spazzola morbida e dell’acqua.

Dopo il lavaggio lasciate il serbatoio ad asciugare all’aria aperta, privo del filtro di chiusura.

12. Dati tecnici

Atomizzatore		
Tipo di motore		monocilindrico SOLO a 2 tempi
Cilindrata	cm^3	72,3
Alesaggio / Corsa	mm	48/40
Portata		3,0 kW (4,1 HP) a 5700 1/min
Carburatore		Carburatore a galleggiante
Accensione		Accensione a magnete elettronica, senza usura
Capacità serbatoio carburante	l	1,4
Capacità contenitore	l	12
Volume nominale	l	10
Indice di ricambio aria	m^3/h	1400
Dimensioni Altezza/Larghezza/Profondità	cm	68 / 45 / 34 (senza tubo spruzzatore)
Peso - pronto all'uso con serbatoio vuoto - con serbatoio pieno max.	kg kg	11,0 22,4
Livello di pressione acustica $L_{PA\,av}$ EN 112000	dB(A)	96,86
Livello di potenza acustica $L_{WA\,av}$ EN ISO 3774	dB(A)	109,56
Accelerazione delle oscillazioni a_{FL} EN 28662-1	m/s^2	<6,3

13. Schema di manutenzione

		prima di iniziare il lavoro	Quotidianamente	Settimanalmente	dopo 5 ore	dopo 50 ore	in caso di bisogno
Carburatore	Controllare il minimo	X					
Filtro dell'aria	Pulire		X				
	Sostituire						X
Candela	Regolare la distanza degli elettrodi					X	
	Sostituire						X
Aspirazione aria fresca	Pulire			X			
Alette cilindro	Pulire			X			
Serbatoio carburante	Pulire					X	
tutte le viti accessibili (fatta eccezione delle viti di regolazione)	Tirare				X 1)	X	
Impugnatura di lavoro	Controllo funzionale	X					
Macchina, completa	Controllo visivo	X					
	Pulire						X

(1) = una volta

14. Assistenza di officina, ricambi e garanzia

14.1 Manutenzione e riparazioni

La manutenzione e la riparazione di moderne apparecchiature motorizzate come pure di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza richiedono una qualificata formazione professionale specializzata e un'officina equipaggiata con utensili speciali e apparecchi di prova. SOLO raccomanda quindi di fare eseguire da un'officina specializzata SOLO tutti i lavori che non sono descritti nella presente istruzione d'uso. Lo specialista dispone della formazione necessaria, di profonda esperienza e attrezzatura per offrirVi la soluzione più conveniente dal punto di vista economico e per aiutarVi con opera e consiglio.

14.2 Ricambi:

Un esercizio attendibile e la sicurezza del Vostro apparecchio dipendono anche dalla qualità dei ricambi impiegati. Utilizzare soltanto ricambi originali SOLO. Soltanto i ricambi originali provengono dalla produzione dell'apparecchio e garantiscono quindi la migliore qualità possibile del materiale, della precisione dimensionale, del funzionamento e della sicurezza. I ricambi originali e gli accessori li potete reperire presso il Vostro Rivenditore. Dispone anche degli elenchi ricambi necessari per stabilire i numeri di ricambi richiesti e viene continuamente informato sulle migliorie tecnologiche dei particolari e sulle innovazioni introdotte nell'offerta ricambi. Vi facciamo inoltre presente che se non si impiegano pezzi originali SOLO non è possibile praticare una prestazione di garanzia da parte di SOLO.

14.3 Garanzia:

SOLO garantisce una qualità a perfetta regola d'arte e si accolla i costi per una ripassata generale sostituendo le parti difettose in caso di difetti di materiale o fabbricazione, che si producono entro il periodo di garanzia a partire dal giorno della vendita. Vi facciamo inoltre notare che in alcuni Paesi hanno valore condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro Venditore. Il Venditore del prodotto è responsabile della garanzia. Vi preghiamo di volerci comprendere che per le seguenti cause di danno non possiamo accollarci alcuna garanzia: Mancata osservanza delle Istruzioni d'uso. Omissione dei lavori necessari di manutenzione e pulizia:

- Danni imputabili ad una regolazione impropria del carburatore.
- Usura per deperimento naturale.
- Evidente sovraccarico in seguito ad un superamento continuo del limite superiore di rendimento
- Impiego di utensili da lavoro e dispositivi di taglio non ammessi.
- Impiego di lunghezze di guide e catene non autorizzate per le motoseghe.
- Uso della forza, trattamento improprio, cattivo uso o infortunio.
- Danni imputabili a surriscaldamento a causa di insudiciamento nella scatola del ventilatore.
- Interventi di persone inesperte o tentativi di riparazione non appropriati.
- Impiego di ricambi non adatti o di parti non originali della SOLO, in quanto che causano danni.
- Impiego di materiali di esercizio non idonei o sovrapposti.
- Danni riconducibili alle condizioni di impiego citate nel contratto di locazione.

I lavori di pulizia, cura e regolazione non sono riconosciuti come prestazione di garanzia. Qualsiasi lavoro in garanzia deve essere eseguito da un Rivenditore SOLO.

14.4 Parti soggette a usura

I diversi componenti sono sottoposti all'usura in caso di uso o logoramento normale e devono essere sostituiti a tempo debito. Le seguenti parti soggette ad usura non sono coperte dalla garanzia del fabbricante:

- Filtro dell'aria
- Filtro del carburante
- tutti i componenti di gomma che vengono in contatto con il carburante e liquido da spruzzare
- Candela
- Messa in funzione